TestMATE
AUTO & TRUCK

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEIT
1.1 SICHERHEITSHINWEISE
1.2 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

2. PRODUKTBESCHREIBUNG
2.1 PRODUKTINFORMATIONEN
2.2 TECHNISCHE DATEN

3. INSTALLATION DES BATTERIETESTERS
3.1 TESTER INSTALLATION

4. WIE DER BATTERIETESTER FUNKTIONIERT
4.1 BATTERIETEST
4.2 ERGEBNIS DES BATTERIETESTS
4.3 TEST STARTEN
4.4 LADETEST
4.5 DATEN ANZEIGEN
4.6 DRUCKEN

5. PAPIERSERSTATTUNG
5.1 INSTALLATION VON ROLLENPAPIER

6. DRUCKEN VON DATEN ÜBER DEN PC
6.1 DRUCKEN VON DATEN MIT EINEM PC-DRUCKER

DE

1. SICHERHEIT

1.1 SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer sowie zur Vermeidung von Schäden an Geräten und Fahrzeugen lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Batterietesters sorgfältig durch. Die folgenden Sicherheitshinweise und die an anderer Stelle in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise erinnern den Benutzer daran, bei der Verwendung dieses Geräts äußerste Vorsicht walten zu lassen. Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und Prüfverfahren des Fahrzeugherstellers. Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise in diesem Handbuch.

1.2 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG
Gefahr explosiver Gase: Arbeiten in der Nähe einer Batterie sind gefährlich. Blei-Säure-Batterien erzeugen im normalen Batteriebetrieb explosive Gase. Wenn Sie die Batterie aus dem Fahrzeug testen, platzieren Sie sie an einem gut belüfteten Ort. Überprüfen Sie die Batterie visuell auf mechanische Defekte wie Wölbungen, gerissenes Gehäuse oder Anzeichen eines Elektrolytaustritts. Wenn diese beobachtet werden, testen Sie die Batterie NICHT.

PRODUKTVERWENDUNG – Wenn das Messgerät, seine Kabel oder Batterieklemmen beschädigt sind, VERWENDEN SIE DAS MESSGERÄT NICHT, UM GEFAHREN ZU VERMEIDEN. Wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter, um das beschädigte Teil oder Produkt reparieren oder ersetzen zu lassen. Das Messgerät ist nicht wasser- oder staubgeschützt. Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch immer in seiner Nylon-Aufbewahrungstasche auf. Schützen Sie Ihr Messgerät während des Gebrauchs vor Säure und Säuredämpfen sowie vor Feuchtigkeit und Nässe. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, alkoholhaltigen Flüssigkeiten, Motoröl, Benzin, Frostschutzmittel, Batteriesäure oder Elektrolyt. Der Thermodrucker ist empfindlich gegenüber Beschädigungen. Berühren Sie das Innere des Druckers nicht mit den Händen. Üben Sie keine Gewalt auf den Druckerhebel oder die Druckerabdeckung aus. Schäden, die durch das Eindringen von Flüssigkeiten oder Staub, Korrosion, Oxidation der internen elektrischen Komponenten oder unsachgemäße Handhabung oder Missbrauch entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

TESTEN DER SCHLACHTUNG IM FAHRZEUG – Während der Prüfung darf in der Nähe des Fahrzeugs nicht geraucht, mit Streichhölzern gespielt oder Funken erzeugt werden. Ein Funke in der Nähe einer Batterie kann eine Batterieexplosion verursachen. Vermeiden Sie beim Befestigen des POSITIVEN (POS, P, +) Clips am positiven Pfosten / Anschluss der Batterie einen versehentlichen Kontakt mit dem Fahrgestell des Fahrzeugs. Befestigen Sie den NEGATIVEN (NEG, N, -) Clip am negativen Pfosten / Terminal oder Chassis. Positionieren Sie den Tester und seine Kabel weg von beweglichen Motorteilen. Halten Sie sich von Lüfterblättern, Riemen, Ketten, Kettenrädern, Riemenscheiben, Auspuff, Verteiler und anderen Fahrzeugteilen fern, die zu Verletzungen von Personen und/oder Schäden am Tester und seinen Kabeln führen können.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 PRODUKTINFORMATIONEN

1. LCD-Anzeige

2. Eingabetaste

3. Zurück-Taste

4. Aufwärts-Taste

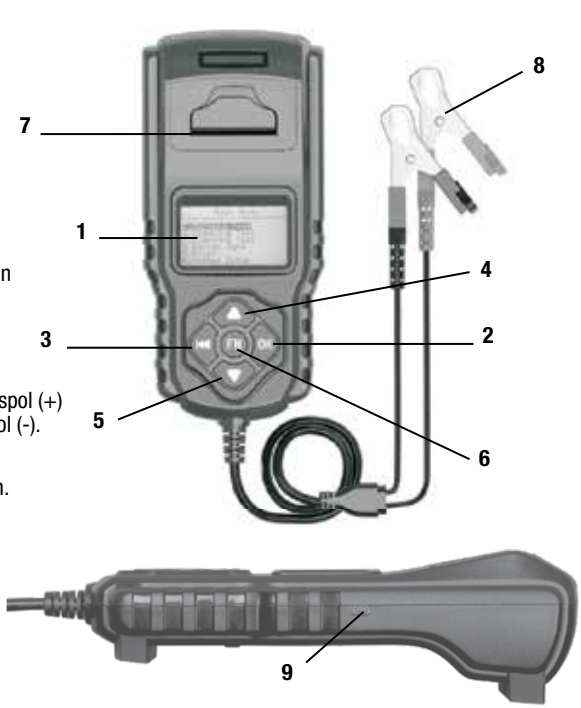
5. Abwärts-Taste

6. Fn-Taste -
Schnelltest oder Spannungsmessung können eingestellt werden.

7. Thermodrucker

8. Klemmen (rot & schwarz) -
Verbinden Sie die rote Klemme mit dem Pluspol (+) und die schwarze Klemme mit dem Minuspol (-).

9. USB-Anschluss - Verbinden Sie das Gerät mit dem Computer, um Daten zu übertragen.



DE

2.2 TECHNISCHE DATEN

- Eingangsspannungsbereich: 8V ~ 30V
- Betriebstemperaturprüfer: -10°C tot 60°C (14°F tot 140°F)
- Betriebstemperatur des Druckers: 0°C tot 50°C (32°F tot 122°F)
- Lagertemperatur: -20°C tot 70°C (-4°F tot 158°F)
- Abmessungen: (L)232 x (B)106 x (H)62 mm
- Papierrolle: 57 mm x 47 mm x 25 m (BxØxL)

3. INSTALLATION DES BATTERIETESTERS

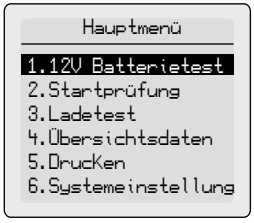
3.1 TESTER-INSTALLATION

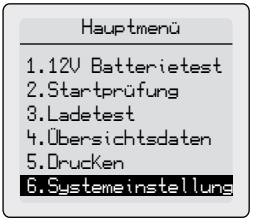
Mit diesem Gerät können Sie die folgenden Einstellungen vornehmen:

- **Sprachen:** Wählen Sie eine Sprache aus.
- **Fn-Einstellung:** Legen Sie die Funktion der One-Click-Taste fest.
- **Kontrasteinstellung:** Stellen Sie den Kontrast des LCD-Bildschirms ein.
- **Zeiteinstellungen:** Stellen Sie die Uhrzeit und das Datum ein.
- **Informationen zum Gerät:** Zeigt die Software- und Hardwareversion an.

Settings

Select “Settings” from the main menu and press Enter.

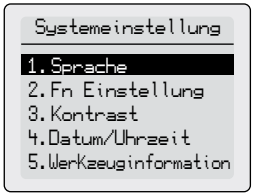




DE

Sprachen:

- Verwenden Sie die Eingabetaste, um „Sprache“ im Menü „Einstellungen“ auszuwählen.
- Wählen Sie mit den Tasten NACH OBEN und NACH UNTEN die gewünschte Sprache aus und drücken Sie die Eingabetaste, um die Auswahl zu speichern und zum vorherigen Menü zurückzukehren.





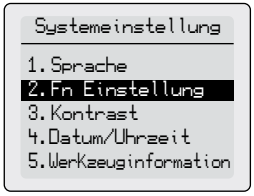
Fn-Einstellung:

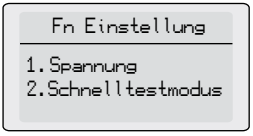
- Wählen Sie mit der Eingabetaste „Fn-Einstellung“ aus dem Menü „Einstellungen“ aus.
- Verwenden Sie die Aufwärts- und Abwärts-Tasten, um die gewünschte Tastenkombination auszuwählen.

  Der Voltmeter-Modus zeigt die Spannung in Echtzeit an.

  Der Schnellprüfmodus eignet sich zum Testen von Batterien mit denselben Parametern.

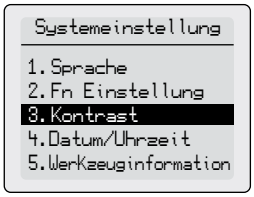
  Das bedeutet, dass der Benutzer nach Eingabe der Batterieparameter während des ersten Tests die Fn-Taste drücken kann, um schnell denselben Testvorgang mit denselben Parametern durchzuführen, solange der Schnell-Testmodus ausgewählt ist.

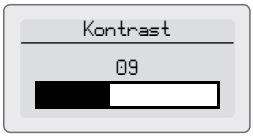




Kontrast:

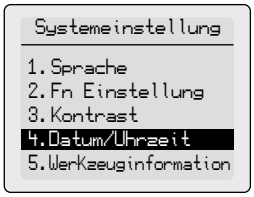
- Gehen Sie zum Menü „Einstellungen“ und wählen Sie mit der Eingabetaste „Kontrast“ aus.
- Verwenden Sie die Tasten „UP“ und „DOWN“, um den gewünschten Kontrastwert auszuwählen.
- Drücken Sie die Eingabetaste, um Ihre Auswahl zu speichern und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

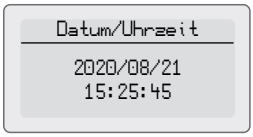




Datum/Uhrzeit:

- Gehen Sie zum Menü „Einstellungen“ und wählen Sie mit der Eingabetaste „Datum/Uhrzeit“ aus.
- Verwenden Sie die Tasten UP, DOWN und Enter, um die Uhrzeit und das Datum entsprechend Ihrem Standort einzustellen.
- Drücken Sie die Zurück-Taste, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.

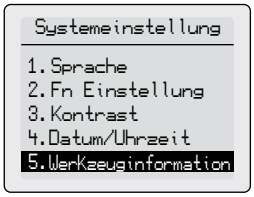


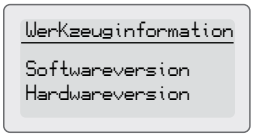


DE

Geräteinformationen:

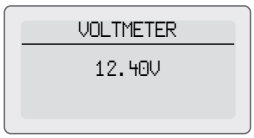
- Gehen Sie zum Menü „Einstellungen“ und wählen Sie mit der Eingabetaste „Geräteinformationen“ aus.
- Drücken Sie die Zurück-Taste, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.





Bedienung und Prüfung des Batterietesters

- Nach dem Anschließen an die Fahrzeugbatterie zeigt das Prüfgerät die Echtzeit-Spannung an.
- Drücken Sie die Eingabetaste, und das Testgerät zeigt verschiedene Optionen an.
  Wählen Sie die gewünschte Option aus.

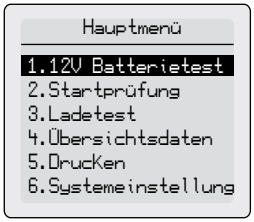


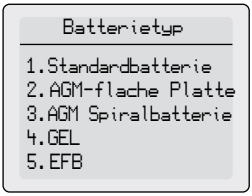
4. WIE DER BATTERIETESTER FUNKTIONIERT

4.1 ACCUTEST

Wählen Sie den Batterietyp aus:

- Nach dem Start des Batterietests werden Sie aufgefordert, den Batterietyp auszuwählen:
  - Standard-Blei-Säure-Batterie (reguläre Flutungsbatterie)
  - AGM-Flachplatte
  - AGM-Spirale
  - Gel
  - EFB
- Wählen Sie mit den Tasten NACH OBEN/NACH UNTEN den richtigen Typ aus und drücken Sie zur Bestätigung die Eingabetaste.





DE

Systemstandard und Batterieklassifizierung:

- Der Prüfer führt die Prüfung auf der Grundlage der ausgewählten Norm und Klassifizierung durch.
- Verwenden Sie die Aufwärts-/Abwärts-Tasten, um den richtigen Systemstandard und die richtige Klassifizierung wie angegeben auszuwählen.
  (Bitte beachten Sie: Die Position dieser Markierungen kann je nach Hersteller variieren. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.)

BATTERIETESTSTANDARDS UND MESSBEREICHE

Abkürzungen und Normen:

CCA: Kaltstartstrom, spezifiziert durch SAE & BCI, am häufigsten verwendeter Wert für Starterbatterien bei -18 °C.

DIN: Deutscher Automobilindustrie-Standard.

JIS: Japanischer Industriestandard, auf der Batterie als Kombination aus Zahlen und Buchstaben angegeben, z. B. 55D23.

EN: Europäischer Standard für die Automobilindustrie.

IEC: Norm der Internationalen Elektrotechnischen Kommission.

GB: Chinesische nationale Norm.

MCA: Marine-Anlassstrom Standard, effektiver Anlaufstrom bei 0 °C.

BCI: Standard des Battery Council International.

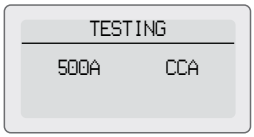
CA: Standard-Kranktstrom, effektiver Anlaufstrom bei 0 °C.

Messbereiche gemäß Norm:

Messstandard	Messbereich
CCA	100·2000
DIN	100·1400
JIS	26A17·245H52
EN	100·2000
IEC	100·1400
GB	30·220Ah
MCA	100·2000
BCI	100·2000
CA	100·2000

Geben Sie den richtigen Teststandard und Wert ein, drücken Sie die Eingabetaste, und das Testgerät startet den Test mit einer dynamischen „TESTING“-Oberfläche.

Hinweis: Es dauert etwa 5 Sekunden, bis das Ergebnis des Batterietests angezeigt wird.

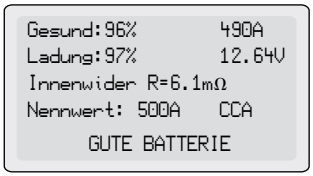


4.2 ERGEBNIS DES BATTERIETESTS

Das Ergebnis des Batterietests kann in fünf Kategorien eingeteilt werden:

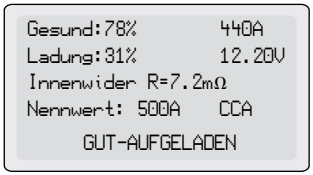
(1) GUTE BATTERIE

- Die Batterie ist in gutem Zustand und funktioniert normal.



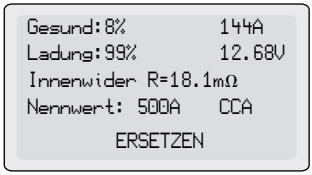
(2) GUT-AUFLADEN

- Der Akku ist in Ordnung, aber schwach geladen. Laden Sie ihn vor Gebrauch auf.



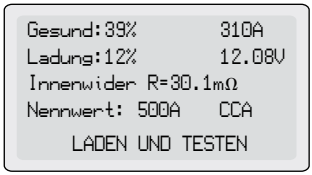
(3) ERSETZEN

- Die Batterie hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht oder ist bereits defekt. Ersetzen Sie die Batterie.



(4) AUFLADEN UND ERNEUT TESTEN

- Die Batterie ist instabil. Laden Sie sie auf und testen Sie sie erneut. Wenn das gleiche Ergebnis auftritt, ist die Batterie defekt und muss ersetzt werden.



DE

(5) DEFEKTE ZELLE

- Interne Beschädigung. Batterie austauschen.

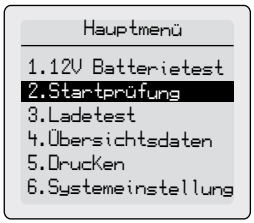


Hinweis: Nach Abschluss des Tests werden Sie gefragt, ob Sie die Ergebnisse ausdrucken möchten. Drücken Sie die Eingabetaste, um zu bestätigen, oder Zurück, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.



4.3 TEST STARTEN (ANLASS-TEST)

Prüfverfahren:



- Wählen Sie aus, ob Sie das 12-V- oder das 24-V-Startsystem testen möchten.



- Starten Sie den Motor, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Das Prüfgerät führt automatisch den Starttest durch und zeigt das Ergebnis an.

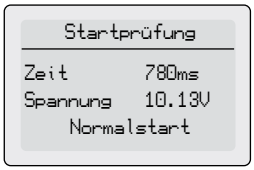


- Sobald die Drehzahl (RPM) erfasst wird, wird sie auf dem Bildschirm angezeigt.



- Eine Startspannung unter 9,6 V wird normalerweise als abnormal angesehen.
- Das Testergebnis enthält:
  - Tatsächliche Startspannung
  - Tatsächliche Startzeit

Diese Daten helfen dem Wartungspersonal, den Gesamtzustand des Startsystems schnell zu beurteilen.



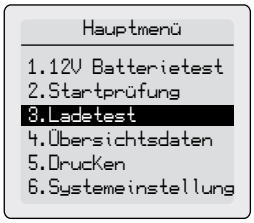
Hinweis:

Schalten Sie den Motor nach Abschluss des Tests nicht aus. Der nächste Schritt ist der Belastungstest.

4.4 LADETEST

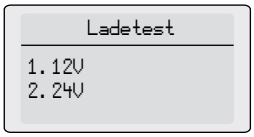
Der Tester fordert wie folgt auf:

Wählen Sie „Ladetest“ und drücken Sie die Eingabetaste, um den Ladetest zu starten.



Hinweis: Schalten Sie den Motor während des Tests nicht aus. Befolgen Sie die Schritte gemäß den Anweisungen auf dem Bildschirm.

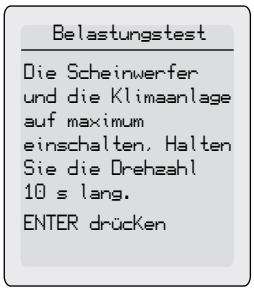
- Wählen Sie diese Option, um das 12-V-/24-V-Ladesystem zu testen.

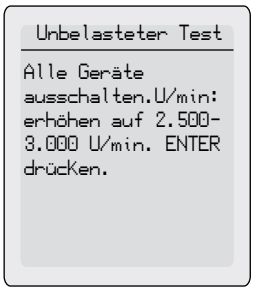


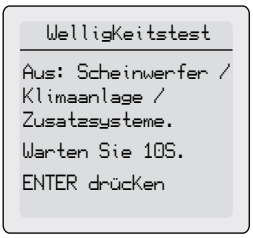
DE

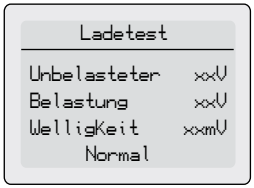
- Nach Abschluss des Tests zeigt das Prüfgerät die Lade- und Entladespannungen, die Welligkeitsspannung und das Ergebnis des Ladetests an.

Hinweis: „NO OUTPUT“ bedeutet, dass das Ladesystem keine Leistung liefert. Das Fahrzeug funktioniert nicht mehr, wenn die Batterie leer ist. Bitte überprüfen Sie die Lichtmaschine oder wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.



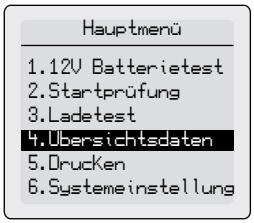


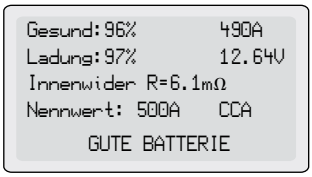




4.5 DATEN ANZEIGEN

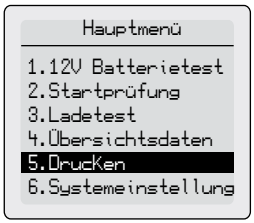
Wählen Sie die Funktion „Daten anzeigen“, um die Testergebnisse vom letzten Mal anzuzeigen.



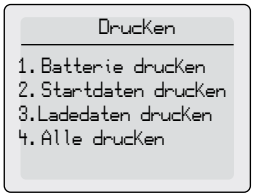


4.6 DRUCKEN

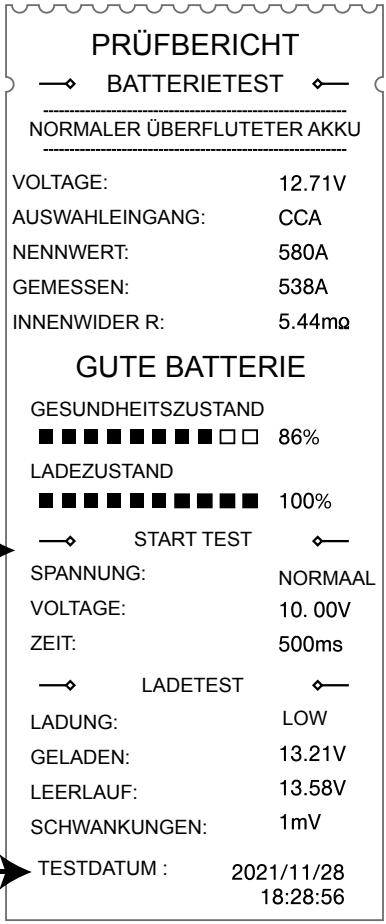
1. Wählen Sie die Funktion „Drucken“ und drücken Sie die Eingabetaste.



2. Der Drucker druckt das Testergebnis wie unten gezeigt aus.



3. Drücken Sie die Zurück-Taste, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.



Testzeit, Jahr/Monat/Tag

DE

5. PAPIERSERSTATTUNG

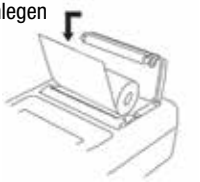
5.1 INSTALLATION VON ROLLENPAPIER

- Ziehen Sie den Druckerhebel, um die Druckerabdeckung zu öffnen.
- Entfernen Sie die verbleibende Rolle und bereiten Sie neues Druckpapier vor.
- Ziehen Sie den Anfang des Druckpapiers heraus und legen Sie es mit der Druckseite (glatte Rolle nach innen) nach unten.
- Schließen Sie die Druckerabdeckung und reißen Sie das überschüssige Papier ab.
- Verwenden Sie nur dieses Papier: Weiße Kassenzettelrollen, thermisch, 57 mm x 47 mm x 25 m (BxØxL)

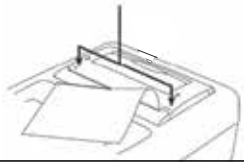
Hebel ziehen, um die Druckerabdeckung zu öffnen



Papierrolle mit der glatten Seite nach unten einlegen



Beide Enden drücken, um das Ventil zu schließen.



6. DRUCKEN VON DATEN ÜBER DEN PC

6.1 DRUCKEN SIE DATEN ÜBER EINEN PC-DRUCKER AUS.

- Bevor Sie die Druckfunktion auswählen, verbinden Sie das Gerät über ein USB-Kabel mit dem Computer.
- Installieren Sie zunächst den USB-Treiber, der sich auf der im Lieferumfang enthaltenen CD befindet.
- Starten Sie dann die Drucksoftware.
- Wählen Sie die COM-Port-Nummer aus.
- Wählen Sie die Informationen aus, die Sie vom Batterietester ausdrucken möchten.

DE

BEGRENZTE 2-JÄHRIGE GARANTIE

TecMate (International) SA, Neringstraat 14, 3300 Tienen, Belgien, bietet diese eingeschränkte Garantie dem Erstkäufer im Einzelhandel dieses Produkts für den professionellen Gebrauch an. Diese eingeschränkte Garantie ist nicht übertragbar. TecMate (International) garantiert für dieses Gerät eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum gegen Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte dies der Fall sein, wird das Gerät überprüft, repariert und defekte Teile ersetzt. Der Käufer ist verpflichtet, das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg (siehe HINWEIS) sowie den im Voraus bezahlten Transport- oder Versandkosten an den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten weiterzuleiten.

Diese eingeschränkte Garantie erlischt, wenn das Produkt missbraucht wird, einer unvorsichtigen Handhabung ausgesetzt ist, die zu physischen Schäden an Kabeln, LCD-Display, Bedienfeld oder Gehäuse oder internen Komponenten führen kann, oder wenn es von einer anderen Person als der Fabrik oder ihrem autorisierten Vertreter repariert wird. Der Hersteller übernimmt keine andere Garantie als diese eingeschränkte Garantie und schließt ausdrücklich jegliche stillschweigende Garantie einschließlich jeglicher Garantie für Folgeschäden aus.

DIES IST DIE EINZIGE AUSDRÜCKLICHE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE UND DER HERSTELLER ÜBERNIMMT ODER ERMÄCHTIGT NIEMANDEN, EINE ANDERE VERPFLICHTUNG GEGENÜBER DEM PRODUKT ALS DIESE AUSDRÜCKLICHE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE ZU ÜBERNEHMEN ODER EINZUGEHEN. IHRE GESETZLICHEN RECHTE BLEIBEN DAVON UNBERÜHRT.

Weitere Informationen, einschließlich globaler Garantie- und Kundendienstoptionen, finden Sie unter www.tecmate.com/warranty.

copyright © 2026 TecMate International – TA22-IN--260213-DE